

**Draumalandid**  
**Traumland**  
**Dreamland**

2009, 89 Min., 35 mm, Farbe colour, englische Untertitel *English subtitles*

**Regie Director** Thorfinnur Gudnason, Andri Snær Magnason

**Kamera Camera** Thorfinnur Gudnason, Gudmundur Bjartmarsson, Hjalti Stefánsson, Bergsteinn Björgúlfsson

**Schnitt Editing** Eva Lind Höskuldsdóttir

**Musik Music** Valgeir Sigurdsson

**Produktion Production** Sigurdur Gisli Pálmason, Ground Control Productions **Web** www.groundcontrol.is **e-mail** groundcontrol@groundcontrol.is

**Weltvertrieb World Sales** Cat&Docs

**Festivalkontakt Festival Contact** Icelandic Film Centre

Regisseur **Thorfinnur Gudnason** absolvierte 1987 ein Filmstudium am California College of Arts and Crafts in Oakland. 1988-93 arbeitete er als Cutter, Kameramann, Regisseur und Produzent für das Isländische Fernsehen. Vor allem mit seinen Tierfilmen, darunter „Ruf der Herde“, (NFL 2004), hat er sich seither auch internationales Renommee erworben.

Regisseur **Andri Snær Magnason**, geboren 1973 in Reykjavik, ist einer der bekanntesten und produktivsten jungen Autoren Islands. Er hat Romane, Gedichtbände, Dramen und Essays verfasst, deren Übersetzungen in mehr als zwei Dutzend Ländern erschienen. Besonders erfolgreich waren sein Kinderbuch „Die Geschichte vom blauen Planeten“ (2006) und „Traumland“, das „Selbsthilfebuch für eine verängstigte Nation“ (2008).

*Director **Thorfinnur Gudnason** graduated in film from the California College of Arts and Crafts in Oakland, California in 1987. From 1988 to 1993 he worked as a cutter, cameraman, director and producer for Icelandic Television. His animal films, including "Running with the Herd" (NFL 2004), have earned him an international reputation.*

*Director **Andri Snær Magnason**, born in 1973 in Reykjavik, is one of the most famous and most productive young Icelandic writers. He has written novels, poetry, dramas and essays that have been translated and published in more than a dozen countries. His greatest successes include his children's book "The Story of The Blue Planet" (2006) and "Dreamland - A Self Help Manual For A Frightened Nation" (2008).*

**Filme Films**

Filme von T. Gudnason 1993: Húsey; 1997: Woodmouse - Life on the Run; 2001: Lalli Johns; 2004: Running with the Herd (Hestasaga NFL 2004); 2009: Draumland (Draumalandid, NFL 2010)



**Der Bau eines Staudamms spaltet ein Land. „Traumland“, das „Selbsthilfebuch für eine verängstigte Nation“, war ein Bestseller in Island. Dies ist der Film zum Buch.** Auch die Gewinnung von erneuerbaren Energien zerstört natürliche Lebensräume, auch „grüne“ Energie hat ihre Schattenseiten. Sehr anschaulich stellt das dieser Dokumentarfilm über den Bau des größten europäischen Staudamms dar, der 2007 in Island in Betrieb ging. 2006 war der letzte US-Stützpunkt im Land geschlossen worden, 2000 Arbeitsplätze gingen dadurch verloren. Als „Ersatz“ beschloss die Regierung, ein Aluminiumwerk des US-Multis Alcoa anzusiedeln. Das aber verlangte nach billiger Energie: Der Bau des Kárahnjúkar-Kraftwerks, einhundert Kilometer entfernt im Osten Islands inmitten einer unberührten Naturfläche gelegen, war die Folge. Eindrücklich schildert der Film, wie ein industrielles Großunternehmen eine Gemeinde und eine Landschaft Stück für Stück „übernimmt“, oft mit zweifelhaften Mitteln. Dabei ist der Zweck – wirtschaftliches Wachstum – ebenso in Frage gestellt. Seit der Finanzkrise fällt der Weltmarktpreis für Aluminium. Doch isländische Politiker planen schon die nächsten Aluminiumfabriken.

**The construction of a dam splits a nation. "Dreamland - A Self-Help Manual For A Frightened Nation" was a best-selling book in Iceland. This is the film to the book.** Even the production of renewable energy often requires the destruction of natural habitats; even "green" energy has its dark sides, as demonstrated by this documentary film about the largest European dam, brought into service in 2007 in Iceland. In 2006 the last US military base was closed in Iceland, costing 2000 people their jobs. To "compensate", the government decided to site an aluminium plant by US multi-national Alcoa. This, however, required cheap energy: The construction of the Kárahnjúkar Hydropower Project was the consequence, situated one hundred kilometres away in the east of Iceland, in the midst of untouched wilderness. The film gives an impressive account of how a major industrial corporation "takes over" a community and an entire landscape step by step, often resorting to questionable means. And the purpose at issue – economic growth – becomes equally questionable. The world market price for aluminium has been falling since the financial crisis. Yet Icelandic politicians are already planning the next aluminium plants.

Fr 05. Nov.  
 19.45 h - CS 6